

6. maj 1993

Lov nr. 264

Inats. nr. 264

nutsernera

Stk. 4. Valg af biskop, jf. § 4, finder første gang sted ved indtrædende ledighed i stillingen.

Imm. 4. Biskorpimik qinersineq, tak. § 4, siullermeersumik pissaaq atorfiup inuttaarunne-ratigut.

*Givet på Christiansborg Slot,
den 6. maj 1993*

*Tunniunneqarput Christiansborg Slot-imi,
ulloq 6. maj 1993*

Under Vor Kongelige Hånd og Segl

Kunngiussutitsinnik Atsiorpugut Naqissusiillutalu

MARGRETHE R.

MARGRETHE R.

/ A. O. Andersen

/ A. O. Andersen

Kirkemin., j.nr. 3332/91

13. maj 1993

Bek. nr. 305

Nal. nr. 305

nutsernera

**Bekendtgørelse om gratis vaccination mod
visse smitsomme sygdomme m.v.**

**Nappaatinut tunillannartunut il.il.
aalajangersimasunut akeqanngitsumik
kapuuisarneq pillugu nalunaarut**

Se Lovtidende A 1993 p. 1496

Tak. Lovtidende A 1993 q. 1496

Sundhedsmin., 5. kt., j.nr. 1993-544/00-1

Sundhedsmin., 5. kt., j.nr. 1993-5544/00-1.

14. maj 1993

Anord. nr. 306

Peqq. nr. 306

nutsernera

**Anordning om ikrafttræden for Grønland af
myndighedsloven**

**Namminersorsinnaanermik inatsisip
Kalaallit Nunaannut
atortuulersinneqarnissaanik peqqussut**

I medfør af § 2 i lov nr. 17 af 6. februar 1957 om ændring af myndighedsloven, § 3 i lov nr. 257 af 4. juni 1969 om ændring af myndighedsloven, § 4 i lov nr. 578 af 19. december 1969 om ændring af myndighedsloven, § 4 i lov nr. 312 af 10. juni 1976 om ændring af myndighedsloven, § 4 i lov nr. 244 af 8. juni 1978 om ændring af myndighedsloven og retsplejeloven, § 11 i lov nr. 212 af 13. maj 1981 om ændring af myndighedsloven og af forskellige lovbestemmelser om overformynderiets virksomhed, § 9 i lov nr. 230 af 6. juni 1985 om ændring af myndighedsloven m.v., og § 9 i lov nr. 209 af 5. april 1989 om ændring af ægteskabsloven m.v., bestemmes, at myndighedsloven, jf. lovbekendtgørelse nr. 443 af 3. oktober 1985, som ændret ved lov nr. 209 af 5. april 1989, skal gælde for Grønland i følgende affattelse:

Namminersorsinnaanermik inatsimmi allannguutit pillugit inatsimmi nr. 17 6. februar 1957-imeersumi § 2, namminersorsinnaanermik inatsisip allannguutai pillugit inatsimmi nr. 257 4. juni 1969-imeersumi § 4, namminersorsinnaanermik inatsisip allannguutai pillugit inatsimmi nr. 578 19. december 1969-imeersumi § 4, namminersorsinnaanermik inatsisip allannguutai pillugit inatsimmi nr. 312 10. juni 1976-imeersumi § 4, namminersorsinnaanermik inatsisip aammalu eqqartuussisarnermik inatsisip allannguutai pillugit inatsimmi nr. 244 8. juni 1978-imeersumi § 4, namminersorsinnaanermik inatsisip kiisalu namminersorsinnaanngitsunik nakkutiginnittarnerup sunniutai pillugit inatsisip aalajangersagartai assigiinngitsut pillugit allannguutit inatsimmi nr. 212 13. maj 1981-imeersumi § 11, namminersorsinnaanermik il.il. inatsisip allannguutaanik inatsimmi nr. 230 6. juni 1985-imeersumi § 9, kiisalu apparilertarneq pillugu inatsisip il.il. allannguutaa-

nutsernera

14. maj 1993

Anord. nr. 306

Peqq. nr. 306

nutsernera

tak. § 4, si-
uttaarunne-

Slot-imi,

ssusiillutalu

). Andersen

nutsernera

it il.il.
gitsumik
aarut

-l.

nutsernera

atsisip

qqussut

nmi allan-
6. februar
nrmik inat-
257 4. juni
nrmik inat-
578 19. de-
orsinnaaner-
mmi nr. 312
orsinnaaner-
rmik inatsi-
244 8. juni
nrmik inat-
nik nakkuti-
aalajanger-
utitnik inat-
11, nammi-
inguutaanik
i § 9, kiisalu
lannguutaa-

Kapitel 1

Om umyndige

§ 1. Den, der er under 18 år, er umyndig. Den, der er 18 år og derover, er myndig, men kan umyndiggøres efter reglerne i § 2.

Stk. 2. Personer, der er umyndige på grund af alder, betegnes i loven som mindreårige. Mindreårige og umyndiggjorte betegnes under ét som umyndige.

§ 2. Den, der er fyldt 18 år, kan umyndiggøres, såfremt han:

- 1) på grund af sindssygdom, åndssvaghed eller anden sjælelig forstyrrelse er uskikket til at varetage sine anliggender,
- 2) ved ødselhed eller anden form for uforsvarlig adfærd udsætter sin eller sin families vel-færd for fare,
- 3) på grund af drikfældighed eller lignende last er uskikket til at varetage sine anliggender, eller
- 4) på grund af legemlig mangel, sygdom eller anden skrøbelighed er mindre skikket til at varetage sine anliggender og selv ønsker at blive umyndiggjort.

§ 3. Umyndiggørelsesdekretet registreres hos landsdommeren i Grønland. Dekretets retsvirkninger over for den, der ikke kender og ikke burde kende det, regnes først fra registreringen.

Kapitali 1

Namminersorsinnaanngitsut pillugit

§ 1. 18-it inorlugit ukiulik namminersorsinnaanngilaq. 18-inik taakkulu qaangerlugit ukiulik namminersorsinnaavoq kisiannili § 2-mi maleruagassiat malillugit nammineersinnaajunnaarsitaasinnaalluni.

Imm. 2. Inuit ukiuminnik pissuteqarlutik nammineersinnaanngitsut inatsimmi matumani ukiumikkut inortunik taaneqarput. Ukiu-mikkut inortut nammineersinnaajunnaarsitallu ataatsimut nammineersinnaanngitsunik taane-qarput.

§ 2. 18-nik ukioqalereersimasoq nammineersinnaajunnaarsitaasinnaavoq:

- 1) silanngajaarneq, amigarneq allamilluunniit anersaakkut ajoquteqarneq peqqutigalugit isumagisassami nakkutiginissaannut atorsinnaanngikkuni.
- 2) pikataanikkut allatigulluunniit soqutigitaatsuliornikkut nammineq ilaqtutamiluunniit inuulluarnissaat navianartorsiortissimaguniuk,
- 3) imerajunneq taamatungajalluunniit inuunerlunneq peqqutigalugit isumagisassami nakkutiginissaannut atorsinnaanngikkuni,
- 4) timikkut amigaateqarneq, nappaat qajannassuserluunniit peqqutigalugit isumagisassami nakkutigilluarsinnaanngikkunigit nammineersinnaajunnaarsitaanissanilu nammineq kissaatiguniuk.

§ 3. Nammineersinnaajunnaarsitaaneq nalunaarsorneqassaaq Kalaallit Nunaanni landsdommerimi. Eqqartuussivimmi aalajangiinerrup inummot aalajangiinermik ilisimasaqaranilu ilisimasaqarsinnaanngitsumut inatsisit malillugit atuussinnaassuseqarneri aatsaat nalunaarsorneqarnermiit naatsorsorneqassapput.

14. maj 1993

Anord. nr. 306

Peqq. nr. 306

nutsernera

14. maj

Stk. 2. Ejer den umyndiggjorte fast ejendom, må registreringen tillige ske på ejendommens blad i tingbogen for at få tilsvarende betydning ved retshandler vedrørende ejendommen.

§ 4. Umyndiggørelsen skal ophæves, når den umyndiggjorte findes skikket til selv at varetage sine anliggender.

Kapitel 2

Forældremyndighed

§ 5. Børn og unge under 18 år er under forældremyndighed, medmindre de har indgået ægteskab.

Forældremyndighedens indhold

§ 6. Forældremyndighedens indehaver skal drage omsorg for barnet og kan træffe afgørelse om dets personlige forhold ud fra barnets interesse og behov.

Stk. 2. Forældremyndigheden medfører pligt til at beskytte barnet mod fysisk og psykisk vold og anden krænkende behandling.

Stk. 3. Forældrene kan anvende barnets indtægter til dets underhold i passende omfang og under hensyntagen til deres og barnets stilling.

Indehavere af forældremyndighed

§ 7. Er forældrene gift med hinanden ved barnets fødsel, eller indgår de senere ægteskab, har de fælles forældremyndighed. Er forældrene separeret ved barnets fødsel, har moderen dog forældremyndigheden alene, medmindre samlivet mellem ægtefællerne genoptages.

Stk. 2. Er forældrene ikke gift med hinanden, har moderen forældremyndigheden alene.

Imm. 2. Nammineersinnaajunnaarsitaq aalaakkaasumik pigisaqarpat nalunaarsorneqarneq aamma pissaaq eqqartuussiviup allattaa-viini pigisap aalaakkaasup qupperanerani taana pillugu eqqartuussivikkoortumik iliuuse-qarnissani pingaaruteqalersinniarlugu.

§ 4. Nammineersinnaajunnarsitaaneq atorunnaarsinneqassaaq nammineersinnaajunnaarsitaq isumagisassaminik nammineerluni nakkutiginissinnaasorineqalerpat.

Kapitali 2

Angajoqqaatut oqartussaassuseqarneq

§ 5. Meeqqat inuusuttullu 18-it inorlugit ukiullit angajoqqaanit oqartussaaffigineqartussaapput, aappanereersimannikkunik.

Angajoqqaatut oqartussaassuseqarnerup isumaa

§ 6. Angajoqqaatut oqartussaassusillip meeraq isumagisassaraa, aammalu meeqqap soqutigisai pisariaqartitsinalu tunngavigalugit meeqqamut namminermut tunngasut aalajangiiffigisassarlugit.

Imm. 2. Angajoqqaatut oqartussaassuseqarneq pisussaaffiussaaq meeqqap timikkut tannikkullu peqqarniitsuliorfigineqatsaaliornissaanut allatulluunniit taassumunnga nikanarsaataasumik pineqatsaaliuinissamut.

Imm. 3. Angajoqqaat meeqqamik aningaasatigut isertittagaani taassuma pilersornissaanut naleqquttumik aammalu namminneq meeqqamillu pissutsiminnut naapertuuttumik atuisinnaapput.

Angajoqqaatut oqartussaassutisimik pigisallit

§ 7. Angajoqqaat meeqqap inunngornerani imminnut katissimagunik imaluunniit kingusinnerusukkat katittussaagunik ataatsimoorlutik angajoqqaatut oqartussaassuseqarput. Angajoqqaalli meeqqap inunngornerani averusersimaqqagunik anaanaasoq kisimiilluni angajoqqaatut oqartussaassuseqarpoq aappariit pineqartut inooqatigeeqqilernianngippata.

Imm. 2. Angajoqqaat imminnut katissimannikkunik anaanaasoq kisimiilluni angajoqqaatut oqartussaassuseqarpoq.

14. maj

§ 8. I eller er godker dre der net.

§ 9. myndi at oph at den

Stk. rens gi have fo kende er bed

Stk. godke under barne dremy

§ 10 tages skal ti fet afi

Stk. manc at de hed, dighe dre d net. manc sker

nutsernera

14. maj 1993

Anord. nr. 306

Peqq. nr. 306

nutsernera

Aftale om fælles forældremyndighed

§ 8. Forældre, der ikke er gift med hinanden eller er separerede, kan med kredsdommerens godkendelse aftale, at de skal have fælles forældremyndighed. Aftalen godkendes, medmindre den strider mod, hvad der er bedst for barnet.

Ophør af fælles forældremyndighed

§ 9. Lever forældre, der har fælles forældremyndighed, ikke sammen, eller agter en af dem at ophæve samlivet, kan enhver af dem kræve, at den fælles forældremyndighed skal ophøre.

Stk. 2. Forældrene kan med kredsdommerens godkendelse aftale, hvem af dem der skal have forældremyndigheden alene. Aftalen godkendes, medmindre den strider mod, hvad der er bedst for barnet.

Stk. 3. Er forældrene uenige, eller nægtes godkendelse af deres aftale, afgør kredsretten under særligt hensyn til, hvad der er bedst for barnet, hvem af forældrene der skal have forældremyndigheden alene.

Separation og skilsmisse

§ 10. Ved separation eller skilsmisse skal der tages stilling til, hvem forældremyndigheden skal tilkomme, medmindre der tidligere er truffet aftale eller afgørelse herom.

Stk. 2. Forældrene kan med Rigsombudsmandens eller kredsrettens godkendelse aftale, at de fortsat skal have fælles forældremyndigheden, eller at en af dem skal have forældremyndigheden alene. Aftalen godkendes, medmindre den strider mod, hvad der er bedst for barnet. Godkendelsen foretages af Rigsombudsmanden, hvis separationen eller skilsmissen sker ved bevilling, og ellers af retten.

Ataatsimut angajoqqaatut oqartussaassuseqarnermik isumaqatigiissut

§ 8. Angajoqqaat imminnut katissimangit-sut imaluunniit averusersimasut kredsimeq-qartuussiviup akuersissuteqarneratigit isumaqatigiissutigisinnaavaat ataatsimut angajoqqaatut oqartussaassuseqarnissartik. Isumaqatigiissut akuersissutigineqartassaaq meeqqamut pitsaanerpaasussanut akerliunngikkaangat.

Ataatsimut angajoqqaatut oqartussaassuseqarnerup atorunnaarnera

§ 9. Angajoqqaat ataatsimut oqartussaassuseqartut inooqatigiinngikkunik, imaluunniit arlaata inooqatigiinneq atorunnaarsinnialersaarpagu, tamarmik immikkut piumasaqatigisinnaavaat ataatsimut angajoqqaatut oqartussaassuseqarnerup atorunnaarsinneqarnissaa.

Imm. 2. Angajoqqaat kredsimeq-qartuussivimmik akuersisitsinikkut isumaqatigiissutigisinnaavaat arlamik sorliup kisimiilluni angajoqqaatut oqartussaassuseqarnissaa. Isumaqatigiissut akuersissutigineqartassaaq meeqqamut pitsaanerpaasussanut akerliunngikkaangat.

Imm. 3. Aappariit isumaqatigiinngippata, imaluunniit isumaqatigiissutaat akuersissutigimaneqanngippat, kredsimeq-qartuussiviup meeqqamut pitsaanerpaasussat immikkut si-nigalugit aalajangissavaa angajoqqaat arlaata sorliup kisimiilluni oqartussaassuseqarnissaa.

Averuserneq avivinnerlu

§ 10. Averusernermi avivinnerniluunniit aalajangiiffiniarneqartassaaq angajoqqaatut oqartussaassuseqarnerup kimut pisassanngortaanissaa, tamanna siusinnerusukkut isumaqatigiissutigineqareersimanngippat imaluunniit aalajangiiffineqareersimanngippat.

Imm. 2. Angajoqqaat Naalagaaffiup Sinnisaanik imaluunniit kredsimeq-qartuussivimmik akuersisitsinikkut isumaqatigiissutigisinnaavaat ataatsimut angajoqqaatut oqartussaassuseqaannarnissartik, imaluunniit arlamik kisimiilluni angajoqqaatut oqartussaassuseqarnissaa. Isumaqatigiissut akuersissutigineqartassaaq meeqqamut pitsaanerpaasussanut akerliunngikkaangat. Akuersissuteqartuussaaq Naalagaaffiup Sinnisaa, averuserneq avivinnerluunniit allagartakkut uppersaasatikkut pisi-mappat, taamaanngippallu eqqartuussivik.

14. maj 1993

Anord. nr. 306

Peqq. nr. 306

nutsernera

14. maj 19

Stk. 3. Er forældrene uenige, eller nægtes godkendelse af deres aftale, afgør kredsretten under særligt hensyn til, hvad der er bedst for barnet, hvem af forældrene der skal have forældremyndigheden alene.

Genoptagelse af samlivet

§ 11. Er der truffet aftale eller afgørelse efter § 9 eller § 10 om, at en af forældrene skal have forældremyndigheden alene, genindtræder den fælles forældremyndighed, hvis gifte, herunder separerede, forældre genoptager eller fortsætter samlivet. Er forældrene ugifte eller fraskilte, får de ikke på ny fælles forældremyndighed, medmindre de indgår aftale herom efter § 8.

Overførelse af forældremyndighed ved aftale

§ 12. Forældremyndigheden kan ved aftale godkendt af kredsdommeren overføres til den af forældrene, der ikke har forældremyndigheden, eller til andre. Aftalen godkendes, medmindre den strider mod, hvad der er bedst for barnet. Forældremyndigheden kan tillægges et ægtepar i forening, herunder den ene af forældrene og dennes ægtefælle.

Overførelse af forældremyndighed ved dom

§ 13. Har ugifte forældre ikke haft fælles forældremyndighed, jf. § 7, stk. 2, kan kredsretten overføre forældremyndigheden fra moderen til faderen alene, hvis ændringen er bedst for barnet. Ved afgørelsen tages hensyn til faderens hidtidige forbindelse med barnet.

Imm. 3. Angajoqqaat isumaqatigiinnippata imaluunniit isumaqatigiissutaat akuersissutigiumaneqanngippat kredsime eqqartuussiviup meeqqamut pitsaanerpaasussat immikkut siangigalugit aalajangissavaa angajoqqaat arlaata sorliup kisimiilluni oqartussaassuseqartitaanissaa.

Inooqatigeeqqilerneq

§ 11. § 9 imaluunniit § 10 malillugu isumaqatigiissutigineqarsimappat aalajangiffigineqarsimappalluunniit angajoqqaat arlaata kisimiilluni angajoqqaatut oqartussaassuseqarnissaa, taava ataatsimoorluni oqartussaassuseqarneq atuuteqqilissaaq, angajoqqaat katissimasut, aamma averusersimasut, inooqatigeeqqilerpata imaluunniit inooqatigiinnarpata. Angajoqqaat kisermaajugunik imaluunniit avinnerugunik ataatsimut angajoqqaatut oqartussaassusileqqinneqartussaannngillat tamanna pillugu § 8 malillugu isumaqatigiissusiorsimanngikkunik.

Isumaqatigiissuteqarnikkut angajoqqaatut oqartussaassutsimik allamut nuussineq

§ 12. Angajoqqaatut oqartussaassuseqarneq isumaqatigiissutikkut kredsime eqqartuussivimmit akuerisakkut nuunneqarsinnaavoq angajoqqaat arlaannut angajoqqaatut oqartussaassuseqanngitsumut, imaluunniit allanut. Isumaqatigiissut akuersissutigineqartassaaq meeqqamut pitsaanerpaasussanut akerliungikkaangat. Angajoqqaatut oqartussaassuseqarneq apparinnut, ilanngullugu angajoqqaajusut arlaannut taassumalu apparisaanut, pisisaaffinnngortinneqarsinnaavoq.

Angajoqqaatut oqartussaassuseqarnermik eqqartuussutikkut allamut nuussineq

§ 13. Angajoqqaat katissimannngitsut ataatsimut angajoqqaatut oqartussaassuseqanngipata, tak. § 7, imm. 2, kredsime eqqartuussiviup angajoqqaatut oqartussaassuseqarneq anaanaasumiit ataataasumut kisermaassassanngortissinnavaa, taamatut allannguinnissaaq meeqqamut pitsaanerpaassappat. Aalajangiinnermi pingaartinneqassaaq ataataasup meeqqamut tamanna tikillugu qanoq atassuteqartiginera.

For

§ 14. Heden, og d heden ho det ikke forbindel tillagt fo kan kun i der er be myndigh

Stk. 2. heden al dødsfald heden, b bedst for myndigh forældre kommes til, hvad

Stk. 3. et ægtep de af for

Stk. 4. kredsret

§ 15. kan tilk have till velsen fi er bedst vendes uanset e

nutsernera

14. maj 1993

Anord. nr. 306

Peqq. nr. 306

nutsernera

Forældremyndigheden efter dødsfald

§ 14. Har forældrene fælles forældremyndighed, og dør den ene, forbliver forældremyndigheden hos den anden. Bor barnet ved dødsfaldet ikke hos den efterlevende, kan en anden i forbindelse med dødsfaldet anmode om at få tillagt forældremyndigheden. Anmodningen kan kun imødekommes, hvis hensynet til, hvad der er bedst for barnet, taler imod, at forældremyndigheden forbliver hos den efterlevende.

Stk. 2. Har en af forældrene forældremyndigheden alene, og dør denne, eller bevirker et dødsfald i øvrigt, at ingen har forældremyndigheden, bestemmes under hensyn til, hvad der er bedst for barnet, hvem der skal have forældremyndigheden. Anmoder den efterlevende af forældrene om forældremyndigheden, imødekommes anmodningen, medmindre hensynet til, hvad der er bedst for barnet, taler imod det.

Stk. 3. Forældremyndigheden kan tillægges et ægtepar i forening, herunder den efterlevende af forældrene og dennes ægtefælle.

Stk. 4. Afgørelser efter stk. 1–3 træffes af kredsretten.

§ 15. Indehavere af forældremyndigheden kan tilkendegive, hvem der efter deres død bør have tillagt forældremyndigheden. Tilkendegivelsen følges, medmindre hensynet til, hvad der er bedst for barnet, taler derimod. Den efterlevendes fortrinsstilling efter § 14 gælder dog uanset en modsat tilkendegivelse.

Toqukkut qimaguttoqareerneratigut angajoqqaatut oqartussaassuseqarneq

§ 14. Angajoqqaat ataatsimut angajoqqaatut oqartussaassuseqarsimappata aappaalu toqulluni taava angajoqqaatut oqartussaassuseqarneq aappaata piginnassavaa. Meeraq toqusoqarnerani qimataasumi najugaqartuunngippat alla toqusoqarneranut atatillugu qinnuteqarsinnaavoq angajoqqaatut oqartussaassusili-gaajumalluni. Qinnuteqaat aatsaat akuersaar-neqarsinnaavoq meeqqamut pitsaanerpaasus-satigut pingaatitassat oqartussaassuseqarne-rup qimataasumiiginnarnissaanut akerliuppa-ta.

Imm. 2. Angajoqqaat arlaat kisimi angajoqqaatut oqartussaassuseqarsimappat toqulluni-lu, imaluunniit toqukkut qimaguttoqarnerani arlaannaalluunniit angajoqqaatut oqartussaas-suseqarsimanngippat taava kiap angajoqqaatut oqartussaassusiligaanissaa aalajangerne-qassaaq meeqqamut pitsaanerpaasussat tun-ngavigalugit. Angajoqqaat arlaat toqusoqarne-ratigut qimataasooq oqartussaassusiligaanissa-mik qinnuteqarpit qinnuteqaat akuerineqas-saaq meeqqamut pitsaanerpaasussanut taa-maasiornissaaq akerliunngippat.

Imm. 3. Angajoqqaatut oqartussaassuseqarneq aappariinnut peqatigiinnikkut pisussaaf-finnngortinneqarsinnaavoq, aamma angajoqqaajusut arlaannut qimataasumut taassumalu aapparisaanut.

Imm. 4. Imm. 1-3 malillugit aalajangiinerit kredsimeq eqqartuussivimmit aalajangiiffigine-qartassapput.

§ 15. Angajoqqaatut oqartussaassuseqarner-mik piginnittuusut siuningaaniit nalunaaruti-gereersinnaavaat toqugunik kina angajoqqaatut oqartussaassusiligaasariaqarnersooq. Siu-mut nalunaarut taamaattoq malinneqartassaaq meeqqamut pitsaanerpaasussanut akerliungik-kaangat. Taamaattorli toqukkut qimataasup § 14 malillugu sallititassaanera atortuutinne-qassaaq akerlianik nalunaaruteqartoqarnera apeqqutaatinnagu.

ligiinnngippata
ikuersissutigi-
qartuussiviup
immikkut sia-
qqaat arlaata
ssuseqartitaa-

7
ugu isumaqa-
ngiffigineqar-
laata kisimiil-
useqarnissaa,
assuseqarneq
katissimasut,
tigeeqqilerpa-
ata. Angajoq-
it avinnerugu-
artussaassusi-
na pillugu § 8
anngikkunik.

angajoqqaatut
nuussineq

assuseqarneq
eqqartuussi-
qarsinnaavoq
aatut oqartus-
imiit allanut.
ineqartassaaq
ut akerliun-
artussaassuse-
angajoqaaju-
saanut, pisus-

eqarnermik
uussineq

gitsut ataatsi-
suseqanngip-
qartuussiviup
jarneq anaa-
assassanngor-
ssaq meeqqaa-
ngiinnermi pi-
eeqqamut ta-
artiginera.

14. maj 1993

Anord. nr. 306 Peqq. nr. 306

nutsernera

14. maj 19

Ændring af forældremyndighedsaftaler og afgørelser

§ 16. Er forældremyndigheden ved aftale eller dom tillagt en af forældrene alene, kan kredsretten overføre forældremyndigheden til den anden, hvis det er påkrævet under hensyn til, hvad der er bedst for barnet, navnlig på grund af væsentligt forandrede forhold.

Stk. 2. Stk. 1 gælder også, hvis faderen ikke har fået medhold under en sag efter § 13.

Stk. 3. Aftale efter § 12 eller afgørelse efter § 14 kan ændres af kredsretten efter samme betingelser som nævnt i stk. 1.

Midlertidige afgørelser om forældremyndigheden

§ 17. Er der anlagt retssag om forældremyndigheden, kan kredsretten efter anmodning bestemme, hvem forældremyndigheden midlertidigt skal tilkomme. Afgørelsen træffes under hensyn til, hvad der er bedst for barnet under sagen. Afgørelsen gælder, indtil der foreligger en dom, der kan fuldbyrdes, og bortfalder, hvis sagen hæves eller afvises.

§ 18. Har forældrene fælles forældremyndighed, og er der risiko for, at den ene af dem vil bringe barnet ud af riget og derved foregribe en afgørelse om forældremyndigheden, kan Rigsombudsmanden midlertidigt tillægge den anden af forældrene forældremyndigheden alene.

§ 19. Under en sag ved kredsretten om forældremyndighed efter en indehavers død, jf. § 14, kan retten bestemme, hvem forældremyndigheden midlertidigt skal tilkomme. Afgørelsen gælder, indtil der foreligger en afgørelse om forældremyndigheden, der kan fuldbyrdes.

Angajoqqaatut oqartussaassuseqarnek pillugu isumaqatigiissutininik aalajangiinernillu allannguiq

§ 16. Angajoqqaatut oqartussaassuseqarnek isumaqatigiissutikkut eqqartuussutikkulluunniit angajoqqaat arlaannut kisimiilluni pissaaffinngortitaasimappat kredsime eqqartuussiviup aappaanut nuussinnaavaa taamaasior-nissaq meeqqamut pitsaanerpaasussat tunngavigalugit, pingaartumik pissutsit annertuumik allannguuteqarsimanerat pissutigalugu, piu-masarineqassappat.

Imm. 2. Imm. 1 aamma atuutissaaq ataataasoq suliassap § 13 malillugu aalajangiiffiginierani tapersersorneqarsimannippat.

Imm. 3. § 12 malillugu isumaqatigiissut imaluunniit § 14 malillugu aalajangiineq kredsime eqqartuussivimmit allanngortinneqarsinnaavoq patsissisaatitat imm. 1-im i taagorneqartut malillugit.

Angajoqqaatut oqartussaassuseqarnek pillugu aalajangiigallarnarit

§ 17. Angajoqqaatut oqartussaassuseqarnek pillugu eqqartuussivimmut suliassiisoqarpat, kredsime eqqartuussiviup qinnuigineqarnek malillugu aalajangersinnaavaa kiap angajoqqaatut oqartussaassusiligaagallarnissaa. Aalajangiineq pisassaaq meeqqamut pitsaanerpaasussat tunngavigalugit. Aalajangiineq atuutissaaq eqqartuussutit nalunaarutigineqarnissaa atuuttussanngortinneqarsinnaasoq tikillugu, atorunnaassallunilu suliassaq unitsinneqarpat imaluunniit itigartitsissutigineqarpat.

§ 18. Angajoqqaat ataatsimut angajoqqaatut oqartussaassuseqarpat aammalu taakkua arlaata meeqqamik naalagaaffimmiit annissiniar-nissaa tamatumuunalu angajoqqaatut oqartussaassuseqarnermik aalajangiinermut akornu-siinissaa aarlerinaateqassappat taava Naalagaaffiup Sinniisaata angajoqqaat arlaat kisi-miittutut oqartussaassusilerallarsinnaavaa.

§ 19. Angajoqqaatut oqartussaassusillip toqoreerneratigut oqartussaassuseqarnerup kredsime eqqartuussivimmi aalajangiiffiginier-neqarnerani, tak. § 14, eqqartuussiviup aalajangersinnaavaa kiap angajoqqaatut oqartussaassusilerallarneqarnissaa. Aalajangiineq atuutissaaq angajoqqaatut oqartussaassuse-

§ 20. E af foræld bestemm kan kred heden sk varer.

§ 21. N ændres, l

§ 22. B søges be ældremy barnet.

§ 23. k gørelse c retten og melser i

Stk. 2. værsret eller aft hvad de afgørelse dendes l

§ 24. l hed ved anmodn ret unde myndigl gælder, aftale o byrdes.

nutsernera

14. maj 1993

Anord. nr. 306

Peqq. nr. 306

nutsernera

eqarneq pillugu
ngiinernillu

saassuseqarneq
ussutikkulluun-
imiilluni pisus-
simi eqqartuus-
raa taamaasior-
asussat tunnga-
sit annertuumik
utigalugu, piu-

tissaq ataataa-
ajangiiffiniar-
igippat.
iqatigiissut ima-
giineq kredsimi
tinneqarsinnaa-
i taagorneqartut

eqarneq pillugu
erit

ssaassuseqarneq
uliassiisoqarpat,
innuigineqarneq
a kiap angajoq-
larnissaa. Aala-
ut pitsaanerpa-
ngiineq atuutis-
utigineqarnissaa
asoq tikillugu,
unitsinneqarpat
qarpat.

at angajoqqaatut
alu taakkua ar-
miit annissiniar-
qqaatut oqartus-
nermut akornu-
at taava Naala-
qaat arlaat kisi-
arsinnaavaa.

ssaassusillip to-
aassuseqarnerup
alajangiiffiniar-
uussiviup aalaja-
qqaatut oqartus-
Aalajangiineq
oqartussaassuse-

§ 20. Er indehaveren eller begge indehavere af forældremyndigheden forhindret i at træffe bestemmelse om barnets personlige forhold, kan kredsretten afgøre, hvem forældremyndigheden skal tilkomme, så længe forhindringen varer.

§ 21. Midlertidig afgørelse efter §§ 17-20 kan ændres, hvis det er bedst for barnet.

Samværsret

§ 22. Barnets forbindelse med begge forældre søges bevaret ved, at den, der ikke har del i forældremyndigheden, har ret til samvær med barnet.

§ 23. Kredsretten træffer efter anmodning afgørelse om omfanget og udøvelsen af samværsretten og kan fastsætte de nødvendige bestemmelser i forbindelse hermed.

Stk. 2. Kredsretten kan afslå at fastsætte samværsret og kan ændre eller ophæve en afgørelse eller aftale om samværsret, hvis hensynet til, hvad der er bedst for barnet, taler derfor. Ved afgørelsen tages navnlig hensyn til den pågældendes hidtidige forbindelse med barnet.

§ 24. Behandles en sag om forældremyndighed ved kredsretten, træffer kredsretten efter anmodning afgørelse om midlertidig samværsret under sagen for en indehaver af forældremyndigheden efter reglerne i § 23. Afgørelsen gælder, indtil der foreligger en afgørelse eller aftale om forældremyndigheden, der kan fuldbyrdes.

qarneq pillugu aalajangiinerup, atuuttussanngortinneqarsinnaasup, nalunaarutigineqarnissaa tikillugu.

§ 20. Angajoqqaatut oqartussaassusermik pigisalik imaluunniit pigisallit tamarmik meeqqap inuttut atugarisai pillugit aalajangiiniarnissami akornusigaasimappata kredsimi eqqartuussiviup aalajangersinnaavaa angajoqqaatut oqartussaassuseqarnerup akornutaasut atuukkallartigut kimut pisassanngortinneqarnissaa.

§ 21. §§ 17-20 malillugit aalajangiigallarneq allanngortinneqarsinnaavoq tamanna meeqqamut pitsaanerpaassappat.

Meeqqamik najorteqarsinnaatitaaneq

§ 22. Meeqqap angajoqqaaminut tamanut atassuteqarnera allanngutsaaliorniarneqassaaq, angajoqqaatut oqartussaassuseqarnermi piqataannigitsup meeqqamik najorteqarallarsinnaatitaaneratigut.

§ 23. Qanoq annertutigisumik meeqqamik najorteqarallarsinnaaneq taamaasiorarnissarlu kredsimi eqqartuussiviup qinnuigineqarneq malillugu aalajangiiffigissavaa tamatumungalu atasumik pisariaqartinneqartunik aalajangersaavigisinnaallugu.

Imm. 2. Kredsimi eqqartuussiviup meeqqamik najorteqarsinnaatitaanerup aalajangiiffignissaa itigartitsissutigisinnaavaa aammalu najorteqarallarsinnaanermik aalajangiineq imaluunniit isumaqatigiissut allanngortissinnaallugu atorunnaarsissinnaalluguluunniit, meeqqamut pitsaanerpaasussat taamaasiorinissaaq pisariaqartissappassuk. Aalajangiinermi pingaartinneqarnerusassaaq pineqartup meeqqamut tamanna tikillugu qanoq atassuteqarfiginnissimanera.

§ 24. Anjajoqqaatut oqartussaassuseqarnermik suliaasaq kredsimi eqqartuussivikkut aalajangiiffiniarneqassappat kredsimi eqqartuussiviup angajoqqaatut oqartussaassusilik pillugu suliaasap ingerlannerani qinnuigineqarneq malillugu meeqqamik najorteqarsinnaatitaaneq utaqqisaagallartumik aalajangiiffigissavaa § 23-mi maleruagassat malillugit. Aalajangiineq atuutissaaq angajoqqaatut oqartussaassuseqarneq, atuuttussanngortinneqarsinnaasooq,

14. maj 1993

Anord. nr. 306

Peqq. nr. 306

nutsernera

Sagsbehandling

§ 25. Er et barn fyldt 12 år, skal der, før der træffes afgørelse i en sag om forældremyndighed eller samværsret, finde en samtale sted med barnet herom. Samtalen kan dog undlades, hvis den må antages at være til skade for barnet eller uden nogen betydning for afgørelsen.

§ 26. Kredsretten skal indhente erklæring fra den af forældrene, der ikke har del i forældremyndigheden, inden der træffes afgørelse efter § 12 eller § 14, stk. 2, medmindre dette kan være til væsentlig skade for barnet eller medføre uforholdsmæssig forsinkelse af sagen.

*Kapitel 3**Værger*

§ 27. For børn og unge under 18 år er indehaveren af forældremyndigheden værge. For gifte under 18 år er den hidtidige indehaver af forældremyndigheden værge. Har forældrene fælles forældremyndighed, er de begge værger.

Stk. 2. Er der fælles forældremyndighed, og er den ene af indehaverne umyndig eller under lavværgemål, eller er værgemålet frataget denne, jf. § 30, er den anden værge alene.

Stk. 3. Indtræder en af de i stk. 2 nævnte omstændigheder for en, der har forældremyndigheden alene, eller for begge indehavere, beskikkes en værge.

Stk. 4. Forældremyndighedens indehavere er værge uden beskikkelse.

pillugu aalajangiisoqarnissaata imaluunniit isumaqatigiissuteqartoqarnissaata tungaanut.

Suliassamik aalajangiiffiginninniarneq

§ 25. Meeraq 12-nik ukioqalereersimappat angajoqqaatut oqartussaassuseqarneq imaluunniit meeqqamik najorteqartarsinnaaneq pillugu suliassaq aalajangiiffigineqalersinnagu meeraq pineqartoq tamatuminnga oqaloqatigineqassaaq. Oqaloqatigineqarnissaali pinngitsoorneqarsinnaavoq tamanna meeqqamut ajoqusiiginnartussatut imaluunniit aalajangiinniarnermut pingaaruteqanngitsutut isumaqarfigineqassappat.

§ 26. Kreditsimi eqqartuussivik § 12 imaluunniit § 14, imm. 2, malillugit aalajangiisoqalersinnagu angajoqqaat arlaat angajoqqaatut oqartussaassuseqataannngitsoq uppersaattitut oqaaseqaateqartissavaa, tamanna meeqqamut annertuumik ajoqusiisinnaasorinangippat imaluunniit suliassamut pissutissaqanngitsumik kinguarsaataaginnassanngippat.

*Kapitali 3**Anngajoqqaat sinnerlugit sernissuisut*

§ 27. Meeqqanut inuusuttunullu 18 inorlugit ukiulinnut angajoqqaatut oqartussaassusilik sernissuisuuvog. 18 inorlugit ukiulinnut aappaqalereersimasunut aappaninnerat tikillugu angajoqqaatut oqartussaassusilik sernissuisuuvog. Angajoqqaat ataatsimut angajoqqaatut oqartussaassuseqarunik marluullutik sernissuisuupput.

Imm. 2. Ataatsimut angajoqqaatut oqartussaassuseqartoqarpat taakkualu arlaat nammineersinnaajunnaarsitaasimappat imaluunniit allamut nakkutigisassanngortitaasimappat, imaluunniit sernissuisussaataitaneramik arsaa-gaasimappat, tak. § 30, aappaa kisimiilluni sernissuisuussaaq.

Imm. 3. Pissutsit imm. 2-mi taaneqartut arlaat angajoqqaatut kisimiilluni imaluunniit marluullutik oqartussaassuseqartunit ator-neqalerpata sernissuisussamik immikkut ivertitsi-soqassaaq.

Imm. 4. Angajoqqaatut oqartussaassusermik piginnittuusoq sernissuisuuvog immikkut iver-titaanngitsoq.

nutsernera

14. maj 1993

Anord. nr. 306

Peqq. nr. 306

nutsernera

saata imaluunniit
issaata tungaanut.

ffiginninniarneq

ioqalereersimappat
ssuseqarneq ima-
orteqartarsinnaaneq
ffigineqalersinnagu
ninnga oqaloqatigi-
jarnissaali pinngit-
na meeqqamut ajo-
nniit aalajangiiniar-
sutut isumaqarfigi-

ssivik § 12 imaluun-
it aalajangiisoqaler-
laat angajoqqaatut
gitsoq uppersaasaa-
aa, tamanna mee-
qusiisinnaasorinan-
amut pissutissaqan-
nassannippat.

3

ugit sernissuisut

ttunullu 18 inorlugit
t oqartussaasusilik
agit ukiulinnut aap-
paninnerat tikillugu
ssusilik sernissuisuu-
mut angajoqqaatut
iarluullutik sernissu-

gajoqqaatut oqartus-
kualu arlaat nammi-
nappat imaluunniit
annngortitaasimappat,
aatitaanerani arsa-
ppaa kisimiilluni ser-

2-mi taaneqartut ar-
miilluni imaluunniit
suseqartunit atorne-
ik immikkut ivertitsi-

oqartussaassusermik
uuvog immikkut iver-

§ 28. For umyndiggjorte beskikkes en væрге.

§ 29. Den, der på grund af sygdom, alder el-
ler anden særlig grund kun med betydelig van-
skelighed kan udøve værgemål, kan afslå eller
kræve sig fritaget for værgesbeskikkelse.

Stk. 2. Skal værgе beskikkes for en umyndig-
gjort eller for en mindreårig, der er fyldt 12 år,
skal der finde en samtale sted herom med den
pågældende, før afgørelsen træffes. Samtalen
kan dog undlades, hvis den må antages at være
nødvendig eller til skade for den pågældende.

Stk. 3. Værgesbeskikkelsen foregår på det
sted, hvor den umyndige bor eller i mangel af
bopæl opholder sig. I særlige tilfælde kan ju-
stitsministeren dog bestemme, at værgesbesik-
kelsen finder sted andetsteds.

Stk. 4. Bestemmelse om fratagelse af værgе-
mål træffes af kredsdommeren på det sted, hvor
værgen bor.

§ 30. Værgemålet fratages værgen, hvis den-
ne misbruger sin stilling eller i øvrigt viser sig
uegnet til hvervet.

Stk. 2. Værgemålet ophører, hvis værgen bli-
ver umyndiggjort eller sat under lavværgemål.

§ 31. Værger beskikkes, og værgemål fratages
af kredsdommeren.

Kapitel 4

Om umyndigheds retsvirkninger

§ 32. En umyndig kan ikke selv råde over sin
formue eller forpligte sig ved retshandler, for så
vidt ikke andet nedenfor er bestemt.

§ 28. Nammineersinnaajunnaarsitanut ser-
nissuisussamik ivertitsisoqassaaq.

§ 29. Kinaluunniit napparsimanini, ukiuni
allalluunniit immikkut ittumik pissutissat pis-
sutigalugit ajornartorsiutigerujussuarlugu aat-
saat sernissuisuunissamik ingerlassisinnaasoq
sernissuisutut ivertitaanissamut itigartitsisin-
naavoq imaluunniit taamatut pisussaaffimmi-
niit tunuarumasinnaalluni.

Imm. 2. Nammineersinnaajunnaarsitamut
imaluunniit ukiumigut inortumut 12-nik ukio-
qalereersimasumut sernissuisussamik ivertit-
sisoqassappat aalajangiisoqalersinnagu sernis-
suisussatut piukkussaq tamatuminnga oqalo-
qatigineqqaassaaq. Oqaloqatigiinnissarli
pinngitsoorneqarsinnaavoq pisariaqannngitsu-
tut imaluunniit pineqartumut ajoqutaasussatut
isumaqarfigineqassappat.

Imm. 3. Sernissuisussamik ivertitsineq pisa-
saaq nunaqarfimmi nammineersinnaannngitsup
najugaqarfigisaani imaluunniit aalajangersumi
najugaqannngippat najugaqarallarfigisaani. Pi-
suni immikkut ittuni taamaattoq justitsministe-
rip aalajangersinnaavaa nunaqarfimmi allami
sernissuisussamik ivertitsinissaq.

Imm. 4. Sernissuisuunerup arsaarinnissuta-
nissaanik aalajangiisuussaaq nunaqarfimmi
sernissuisuusup najugaqarfigisaani kredsdom-
meriusoq.

§ 30. Sernissuisuusoq sernissuisuuneranik
arsaarneqassaaq taamatut atorfeqartitaanermi-
nik atornerluisimappat imaluunniit aamma su-
liamut tamatumunnga naleqqutinngitsutut
paasineqarpat.

Imm. 2. Sernissuisuuneq atorunnaassaaq
sernissuisuusoq nammineersinnaajunnaarsi-
taappat imaluunniit annikinnerusumik nakku-
tigisassannngortitaasimappat.

§ 31. Sernissuisussat toqqarneqarlutillu aam-
ma sernissuisuuneq arsaarinnissutaasassaaq
kredsdommerimit.

Kapitali 4

Nammineersinnaannnginnerup inatsisitigut kinguneri

§ 32. Kinguliini allamik aalajangigaqanngip-
pat nammineersinnaannngitsup pigisani suul-
luunniit nammineq naalagaaffigisinnaanngilai
aningaasatigulluunniit iliusissanik aalaja-

14. maj 1993

Anord. nr. 306

Peqq. nr. 306

nutsernera

§ 33. En mindreårig, der har indgået ægteskab, træffer selv bestemmelse om indgåelse og ophævelse af aftale om tjeneste eller andet personligt arbejde.

Stk. 2. Har en mindreårig med tilladelse af forældremyndighedens indehaver på egen hånd påtaget sig tjeneste eller andet personligt arbejde, hvorved denne er blevet i stand til selv at sørge for sit underhold, kan den mindreårige, for så vidt denne er fyldt 15 år, selv ophæve aftalen og påtage sig arbejde af lignende art, medmindre andet bestemmes af forældremyndighedens indehaver.

§ 34. Aftale om tjeneste eller andet personligt arbejde, som en mindreårig på egen hånd har truffet, kan forældremyndighedens indehaver ophæve, såfremt hensynet til den mindreåriges opdragelse eller velfærd kræver det. Ophævelsen skal dog så vidt mulig ske med rimeligt varsel, og hvor billighed taler derfor, kan der tillægges den anden part en passende erstatning.

§ 35. Det har sit forblivende ved lovgivningens særlige regler om lærlingeforhold.

§ 36. En umyndiggjort træffer, uanset umyndiggørelsen, selv bestemmelse om indgåelse og ophævelse af aftale om tjeneste eller andet personligt arbejde. Dog kan kredsretten, når hensynet til den umyndiggjortes velfærd kræver det, bestemme, at sådan aftale alene skal kunne indgås og ophæves af værgeren. Er sådan bestemmelse truffet, kan værgeren også ophæve en aftale, som den umyndiggjorte tidligere har indgået. Ophævelsen skal da så vidt mulig ske med rimeligt varsel, og hvor billighed taler derfor, kan der tillægges den anden part en passende erstatning.

ngersaaqatigiinnikkut imminut pisussanngortissinnaanani.

§ 33. Ukiumigut inortoq aappanereersimasooq kiffartuuteqarnissamik allamilluunniit inuup nammineerluni suliaqarnissaanik aalajangersaaqatigiinninnissamik tamatumalu atorunnaarnissaanik namineq aalajangiissaaq.

Imm. 2. Ukiumigut inortoq angajoqqaatut oqartussaataitaasumit akuerineqarluni nammineerluni kiffartuutissarsisimaguni allamilluunniit nammineq suliaassarsisimaguni tamatumuunakkut imminut pilersorsinnaalerluni taamatut aalajangersaaqatigiinneq 15-nik ukioqalereersimaguni nammineq atorunnaarsissinnaavaa tamatumalu assinganik suliaassarsissinaalluni angajoqqaatut oqartussaataitaasooq allamik aalajangigaqanngippat.

§ 34. Kiffartuuteqarnissamik allamilluunniit inuup nammineerluni suliaqarnissaanik aalajangersaaqatigiinneq ukiumigut inortup nammineerluni akuerisimasaa angajoqqaatut oqartussaassuseqartup atorunnaarsissinnaavaa ukiumigut inortup perorsarneqarnissaa inuulluarnissaaluunniit isumagalugu tamanna pisariaqartinneqarpat. Atorunnaarsitsinerli pisassaaq ajornanngippat naleqquttumik siumut oqaatigereerlugu, naapertuulluarsorineqassappallu peqatigisaa naleqquttumik taarsiiffineqarsinnaavoq.

§ 35. Ilinniartoqarneq pillugu inatsisit imikkut maleruaqassartaat atortuunnassapput.

§ 36. Nammineersinnaajunnaarsitaq nammineersinnaajunnaarsitaasimagaluarluni kiffartuuteqarnissamik allamilluunniit inuup nammineerluni suliaqarnissaanik aalajangersaaqatigiinninnissamik tamatumalu atorunnaarnissaanik nammineq aalajangiissaaq. Taamaattorli eqqartuussisut nammineersinnaajunnaarsitaq inuulluarnissaa isumagalugu tamanna pisariaqartinneqarpat aalajangersinnaavaat taamatut aalajangersaaqatigiinneq sinniisuutitaannarmit akuerineqarsinnaassallunilu atorunnaarsinneqarsinnaassasooq. Taamatut aalajangiineqarpat aalajangersaaqatigiinneq nammineersinnaajunnaarsitaq siornatigut akuerisimasaa sinniisuutitap aamma atorunnaarsissinnaavaa. Atorunnaarsitsineq taava pisassaaq ajornanngippat naleqquttumik siumut oqaatigereerlugu, naapertuulluarsorineqassappallu isu-

nutsernera

14. maj 1993

Anord. nr. 306

Peqq. nr. 306

nutsernera

ut pisussanngor-

aappanereersima-
allamilluunniit
arnissaanik aala-
tamatumalu ato-
alajangiissaaq.

oq angajoqqaatut
eqarluni nammi-
guni allamilluun-
imaguni tamatu-
sinnaalerluni taa-
eq 15-nik ukioka-
atorunnaarsissin-
nik suliaassarsin-
tussaataaasoq al-

ik allamilluunniit
arnissaanik aala-
gut inortup nam-
gajoqqaatut oqar-
sissinnaavaa uki-
arnissaa inuulluar-
tamanna pisaria-
itsinerli pisassaaq
ik siumut oqaati-
sorineqassappallu
taarsiiffineqarsin-

llugu inatsisit im-
ortuinnassapput.

nnaarsitaq nammi-
galuarluni kiffar-
inniit inuup nam-
k aalajangersaaqa-
lu atorunnaarnis-
siissaaq. Taamaat-
teersinnaajunnaar-
galugu tamanna pi-
gersinnaavaat taa-
nneq sinniisuuti-
naassallunilu ato-
oq. Taamatut aala-
aqatigiinneq nam-
iornatigut akuerisi-
a atorunnaarsissin-
g taava pisassaaq
ik siumut oqaatige-
ineqassappallu isu-

Stk. 2. Bestemmelse i henhold til stk. 1, 2. pkt., kan træffes enten i forbindelse med umyndiggørelsen eller under særlig sag, på hvilken da reglerne i lov om rettens pleje i Grønland, kap. 4, § 3, finder tilsvarende anvendelse.

§ 37. En umyndig råder selv over, hvad den har erhvervet ved egen virksomhed efter sit fyldte 15 år eller, hvis denne er umyndiggjort, efter umyndiggørelsen. Rådigheden omfatter også indtægten af det således erhvervede, og hvad der træder i stedet derfor. Den medfører ikke adgang til at påtage sig gældsforpligtelser.

Stk. 2. Den rådighed, der således tilkommer en mindreårig, kan, hvis det skønnes, at den mindreåriges tarv kræver det, fratages den mindreårig af forældremyndighedens indehaver, ved at denne tager det erhvervede i sin vare-tægt. For så vidt angår mindreårige, der har indgået ægteskab, og umyndiggjorte, kan rådigheden under samme betingelser fratages dem af værger med Rigsombudsmandens samtykke.

§ 38. Reglerne i § 37 finder tilsvarende anvendelse på, hvad en umyndig ved gave eller testamente har fået til egen rådighed.

§ 39. En umyndiggjort, som i henhold til § 47 har tilladelse til at udøve en næring eller virksomhed, kan på egen hånd indgå de retshandler, som falder inden for virksomhedens område.

Stk. 2. Tilbagekaldelse af tilladelsen får kun virkning over for tredjemand, når denne kendte eller burde kende den.

§ 40. Det har sit forblivende ved ægteskabs- og arvelovgivningens regler om de derunder hørende retshandler.

maqatigiissuteqarfigisimasaa naleqquttumik taarsiiffineqarsinnaavoq.

Imm. 2. Imm. 1, oqaaseqatigiit aappaat, naapertorlugu aalajangiineqarsinnaavoq nammineersinnaajunnaarsitsinermut atatillugu imaluunniit immikkut suliaassanngorlugu, tamatumungalugu taava taamaallutik atorineqassapput Kalaallit Nunaanni eqqartuussisarnermi inatsimmi kap. 4, § 3-mi maleruagassiat.

§ 37. Nammineersinnaanngitsup 15-inik uki-oqalernermi kingornagut, nammineersinnaajunnaarsitaasimaguniluunniit nammineersinnaajunnaarsitaanermi kingornagut, nammineq sulinermigut pissarsiani nammineq naalagaaffigissavai. Naalagaasussaafigisaanut aamma ilaapput taamatut pissarsiaminit iluanaarutai suullu tamakkununga taartaasinnaasut. Tamanna akiitsugalittut pisussaaffeqalissutis-saanngilaq.

Imm. 2. Ukiumigut inortoq, taassuma iluaqutissaa pillugu tamanna pisariaqartinnarpat, taamatut naalagaasussaanerminik angajoqqaatut oqartussaataasumit arsaarneqarsinnaavoq taassuma pissarsiamik immi-nut paarisassanngorlugu tiguseratigut. Ukiumikkut inortut aappanereersimasut nammineersinnaajunaarsitallu tungaasigut patsissat tamakku atorlugit Naalagaaffiup Sinniisaata akuersineratigut sinniisuutitamit naalagaasussaaajunnaarsinneqarsinnaapput.

§ 38. § 37-mi maleruagqusat taamatut atorineqassapput nammineersinnaanngitsup tunisutitigut kingornussassiakkulluunniit nammineq naalagaasussaafigiligaa-nut.

§ 39. Nammineersinnaanngitsoq § 47 naapertorlugu inuutissarsiummik suliffimmilluunniit ingerlataqarnissamut akuerineqartoq aningaasatigut iliuusissanik suliffimmut tassunga tunngasumik nammineerluni aalajangersaaqatiginnissinnaavoq.

Imm. 2. Akuersissiummik taassuminnga utertitsineq inummut allamut aatsaat sunniuteqassaaq taassuma tamanna ilisimareersimappagu ilisimasariaqarsimappagaluunniit.

§ 40. Aappariinnermik kingornussisarnermillu inatsisini aningaasatigut iliuusissanik aalajangersaaqatiginnissat tamakkununga ataatut pillugit maleruagqusat atortuinnassapput.

14. maj 1993

Anord. nr. 306

Peqq. nr. 306

nutsernera

§ 41. Har en umyndig på egen hånd truffet en aftale, som han ikke har haft hjemmel til at slutte, kan den anden part træde tilbage fra aftalen, medmindre denne forinden er godkendt eller er bindende opfyldt fra den umyndiges side.

Stk. 2. Vidste den anden part, at aftalen blev truffet med en umyndig, og havde han ikke grund til at tro, at denne havde hjemmel til at slutte den, kan han dog først træde tilbage efter udløbet af den tid, som ved aftalens indgåelse blev fastsat til at indhente godkendelse, eller som med rimelighed måtte forudsættes at medgå dertil. Heller ikke kan den anden part træde tilbage fra en aftale om personligt arbejde fra den umyndiges side, så længe denne opfylder aftalen.

Stk. 3. Tilbagetrædelsen kan meddeles også til den umyndige selv.

§ 42. Bliver en aftale ugyldig på grund af umyndighed, skal hver af parterne tilbageleve, hvad de har modtaget eller, hvis tilbagelevering ikke kan ske, erstatte dets værdi. Den umyndige er dog kun pligtig at yde sådan erstatning i det omfang, hvori det modtagne er brugt til passende underhold for den umyndige eller i øvrigt skønnes at være kommet denne til nytte.

Stk. 2. Har en umyndig ved urigtige anbringender om sin hjemmel til at træffe en aftale forledet den anden part til at slutte denne, kan det, uanset om nogen opfyldelse af aftalen har fundet sted, i det omfang, hvori det findes billigt, pålægges den umyndige at erstatte det tab, som aftalen har medført. Har den umyndige gjort sig skyldig i kriminelt forhold, påhviler der denne erstatningspligt efter lovgivningens almindelige regler.

§ 41. Nammineersinnaanngitsoq tunngavis-saartinnngisamik nammineerluni aalajangersaaqatiginnissimappat peqatigisaa aalajangersaaqatigiinnermit tassannga tunuarsinnaavoq tamanna akuerineqareersimanngippat nammineersinnaanngitsullu tungaaniit najoqqutarinngitsuugassanngorsimanngippat.

Imm. 2. Peqatigisaata ilisimaguniuk nammineersinnaanngitsumik aalajangersaaqateqarluni ilimagisariaqarsimanngikkuniullu taanna tamatumunnga akuersinissaminut tunngavis-saartooq taamaattoq aatsaat tunuarsinnaavoq piffissap aalajangersaaqatigiinnermi tamamani akueritinnissaanut aalajangikkap naleqquttumilluunniit tamatumunnga atortariaqas-sangatinnartup qaangiunneratigut. Inuup nammineerluni suliaqarnissamik nammineersinnaanngitsup tungaaniit aalajangersaaqatigiissummik peqatigisaa tunuarsinnaanngilarluunniit aalajangersaaqatigiinneq taassumannga eqqortinneqartillugu.

Imm. 3. Nammineersinnaanngitsoq nammineq tunuarnissaanik aamma nalunaarfigineqarsinnaavoq.

§ 42. Nammineersinnaannginneq pissutigalugu aalajangersaaqatigiinneq atortussaajunnaarpat peqataasut tamarmik immikkut pisimasatik utertissavaat utertitsinnaanngikkunilluunniit nalingi taarsissallugit. Taamaattoorli nammineersinnaanngitsoq aatsaat taamatut taarsisussaatinneqassaaq pisimasami imminut pilersornerminut naammaguttumik atorsimaasaasut ilaatigulluunniit imminut iluaqutigisimassangatinnerattut annertutigisumik.

Imm. 2. Ukiumigut inortup aalajangersaaqatiginninnissamat tunngavissaqarnerminik eqqunngitsunik nalunaaruteqarluni peqatigisani tamatumunnga akuersisissimaguniuk aalajangersaaqatigiinneq ilaatigut eqqortinneqarsimagaluarpuunniit aalajangersaaqatigiinnikkut tamatumuuna ajunaarutaasunik naapertuulluarsorineqarneratut annertutigisumik taarseeqquneqarsinnaavoq. Nammineersinnaanngitsoq aalajangersaaqatigiinnermi pillaatissartalimmut pisuutitassanngortissimaguni inatsisit maleruagassartaat tamanut atortut naapertorlugit taarsisussaataaavoq.

nutsernera

14. maj 1993

Anord. nr. 306

Peqq. nr. 306

nutsernera

Kapitel 5

Om værgens beføjelser og pligter

§ 43. For så vidt ikke andet særligt er bestemt, bestyrer værgen den umyndiges formue og handler på dennes vegne i retsforhold vedrørende formuen.

§ 44. For så vidt kredsretten skønner, at den umyndiggjorte er ude af stand til selv at drage tilbørlig omsorg for sin person, påhviler dette værgen. Bestemmelse herom kan træffes enten i forbindelse med umyndiggørelsen eller under særlig sag, på hvilken da lov om rettens pleje i Grønland, kap. 4, § 3, finder tilsvarende anvendelse.

§ 45. For så vidt den umyndiges midler står under værgens bestyrelse, skal værgen på passende måde sørge for deres bevaring og frugtbarhed og deres anvendelse til bedste for den umyndige.

§ 46. En umyndig kan ikke forpligtes ved kaution eller anden sikkerhedsstillelse for tredjemands gæld.

§ 47. Værgen for en umyndiggjort kan med Rigsombudsmandens samtykke give den umyndiggjorte tilladelse til på egen hånd at udøve en næring eller anden virksomhed. Denne tilladelse kan tilbagekaldes af værgen med Rigsombudsmandens samtykke.

§ 48. I vigtige anliggender skal værgen så vidt muligt indhente erklæring fra den umyndige, hvis denne er fyldt 15 år, og har den umyndige en ægtefælle, med hvem den umyndige samlever, tillige fra denne.

Kapitali 5

Sernissuisuusup piginnaatitaaffii pisussaaffiilu

§ 43. Immikkut allamik aalajangigaqanngipat nammineersinnaanngitsup pigisai suulluunniit sinniisuutitap naalakkersussavai pigisallu tamakku pillugit taanna sinnerlugu inatsisinut tungasutigut iliortassalluni.

§ 44. Kreditsimi eqqartuussivik isumaqarpat nammineersinnaanngitsup imminut iluamik isumagisinnaanngitsup sernissuisigisaa tamatumunnga pisussaavog. Tamatuminnga aalajangiineqarsinnaavog nammineersinnaajunnaarsitsinermut atatillugu imaluunniit immikkut suliasanngorlugu, tamatumunngalu Kaallit Nunaanni eqqartuussisarnermik inatsisini kap. 4, § 3, atortuutinneqassaaq.

§ 45. Nammineersinnaanngitsup aningaasaatai sernissuisigisaanit naalakkersorneqarpata taakkua paarinissaat amerlisarnissaallu nammineersinnaanngitsullu iluaqutissaanut atorneqarnissaat taassuma pisariaqarneratut isumagissavai.

§ 46. Inuup allap akiitsuinut akiliussisussaa-titsinikkut allatulluunniit qularnaveerusiitsinikkut nammineersinnaanngitsup pisussaatinneqarsinnaanngilaq.

§ 47. Nammineersinnaajunnaarsitamut sernissuisuutitap Naalagaaffiup Sinniisaata akuersineratigut nammineersinnaanngitsup akuerisinnaavaa inuutissarsiummik sullivimmilluunniit allamik nammineerluni ingerlataqarnissaanut. Taamatut akuersineq Naalagaaffiup Sinniisaata akuersineratigut sernissuisuutitami utertinneqarsinnaavog.

§ 48. Sulissutigisassani pingaartuni sernissuisuutitap nammineersinnaanngitsup 15-inik ukioqalereersimappat nammineersinnaanngitsorlu inooqatigisaminik appaqarpat aappaaamma taanna sapinngisamik nalunaaruteqartittassavai.

ngitsoq tunngavis-
erluni aalajanger-
tigisaa aalajanger-
a tunuarsinnaavog
anngippat nammi-
aniit najoqqutarin-
ppat.

imaguniuk nammi-
angersaaqateqarlu-
ikkuniullu taanna
aminut tunngavis-
t tunuarsinnaavog
giinnermi tamatu-
lajangikkap naleq-
nnga atortariaqas-
neratigut. Inuup
samik nammineer-
aalajangersaaqati-
nuarsinnaanngilar-
jiinneq taassuman-

aanngitsoq nammi-
na nalunaarfigine-

inginneq pissutiga-
neq atortussaajun-
nik immikkut pisi-
titsisinnaanngikku-
llugit. Taamaattorli
aatsaat taamatut
isimasami imminut
guttumik atorsima-
minut iluaqutigisi-
tutigisumik.

up aalajangersaaqa-
ssaqarnerminik eq-
jarluni peqatigisani
imaguniuk aalaja-
ut eqqortinneqarsi-
ngersaaqatigiinnik-
rutaasunik naaper-
annertutigisumik

Nammineersin-
qatigiinnermi pillaa-
sanngortissimaguni
t tamanut atortut
atitaavog.

14. maj 1993

Anord. nr. 306

Peqq. nr. 306

nutsernera

§ 49. Når forældrene i forening er væрге for mindreårigt barn, kan enhver af dem give den anden fuldmagt til i almindelighed eller med hensyn til nærmere bestemte anliggender at udøve værgemålet alene.

Stk. 2. Enhver af forældrene kan med virkning over for tredjemand modtage og kvittere for ydelser, der lovligt kan erlægges til en væрге, medmindre den anden til vedkommende tredjemand har anmeldt, at denne ønsker at medvirke.

Stk. 3. Er den ene af forældrene ved fraværelse, sygdom eller af anden grund midlertidigt forhindret i at deltage i en under værgemålet hørende afgørelse, som ikke uden ulempe kan opsættes, udøves bestemmelsesretten af den anden.

§ 50. Justitsministeren fører tilsyn med værgemålene og udfærdiger nærmere bestemmelser om værgens forhold til tilsynsmyndigheden, om værgens bestyrelse af den umyndiges formue og aflæggelse af regnskab herfor samt om, i hvilket omfang der kan tillægges værgen vederlag for bestyrelsen.

§ 51. Udøves værgemålet for et mindreårigt barn af forældrene i forening, og er de uenige om en afgørelse, træffes denne af justitsministeren eller den, ministeren bemyndiger dertil.

§ 52. Værgen skal varetage den umyndiges interesser med omhu og efter bedste evne. Værgen er erstatningspligtig over for den umyndige for den skade, værgen forvolder denne ved forsætligt eller uagtsomt forhold.

§ 49. Angajoqqaat meeqqamut uersagaanngitsumut ukiumigut inortumut peqatigiillutik sernissuisuugunik arlaata kialuunniit aappani piginnaassuseqartissinnaavaa tamatigut imaluunniit sulissutigisassat erseqqinnerusumik aalajangikkat tungaasigut kisimi sernissuisuutitatut suliaqarnissaanik.

Imm. 2. Angajoqqaat arlaat kinaluunniit inummut allamut sunniuteqartussamik akiliutissanik inatsisit eqqorlugit sernissuisuutitamut akilerneqarsinnaasunik tiguisinnaallunilu tigungerinut atsiorsinnaavoq aappani inummut allamut tassunga suleqataajumalluni oqarsimanngippat.

Imm. 3. Angajoqqaat arlaat aallarsimanermik, napparsimanermik allamilluunniit peqquteqarluni sinniisuutitaanermi aalajangigassamut ajoqutaanngitsumik kinguartinneqarsinnaanngitsumut peqataanissaminut akornuserneqarallarsimappat aappaa aalangiisussaa-tinneqassaaq.

§ 50. Justitsministeri sernissuisuutitaanermik nakkutiginnittuussaaq aammalu sernissuisuutitap nakkutilliisutut pisortaatitanut qanoq pisuseqarnissaa, sernissuisuutitap nammineersinnaanngitsup aningaasaataanik isumaginnissaa taakkununngalu naatsorsuutini saqqummiussisarnissaa kiisalu sernissuisuusup taamatut isumaginninneranut qanoq annertutigisunik akissarsiaqarnissaa pillugit erseqqinnerusunik malittarisassiussaaq.

§ 51. Meeqqamut ukiumigut inortumut angajoqqaat peqatigiillutik sernissuisuutitaappata aammalu aalajangigaq sunaluunniit pillugu isumaqatigiinngippata aalangiisussaaq justitsmisteri imaluunniit taassuma taamaasior-nissamut piginnaassusiligaa.

§ 52. Sernissuisuutitap peqqissaarlun i sapinngisanilu tamaat nammineersinnaanngitsup iluaqutissai sulissutigissavai. Piaarinnermigut mianersuaalliornermigulluunniit innarliinerminut nammineersinnaanngitsumut tarsiiffiginnittussaavoq.

nutsernera

14. maj 1993

Anord. nr. 306

Peqq. nr. 306

nutsernera

Kapitel 6

Om lavværgemål

§ 53. Når det er påkrævet af hensyn til en persons uerfarenhed eller i øvrigt på grund af mangler ved personens legemlige eller sjælelige tilstand, kan denne sættes under lavværgemål, såfremt denne selv ønsker det.

Stk. 2. Lavværgemål kan anordnes med virkning fra det fyldte 18 år.

§ 54. Den, der er sat under lavværgemål, kan kun i forbindelse med sin lavværgeråde over sin formue og forpligte sig ved retshandler. Dog træffer den, der er sat under lavværgemål selv bestemmelse om indgåelse og ophævelse af aftale om tjeneste eller andet personligt arbejde.

§ 55. Reglerne i §§ 3-4, §§ 29-31, § 37, stk. 1, § 38, §§ 41-42, § 48 og § 52 finder tilsvarende anvendelse ved lavværgemål.

Kapitel 7

Om værger beskikkede til særligt hverv

§ 56. Til udførelsen af et bestemt hverv for en umyndig kan der i fornødent fald beskikkes en særlig værge. En sådan bliver altid at beskikke, når værgens interesse i et foreliggende retsforhold kan komme i strid med den umyndiges.

§ 57. Er nogen ved sygdom eller fraværelse midlertidig forhindret i at varetage sine anliggender, kan der i fornødent fald beskikkes en værge til, så længe tilstanden består, at varetage dennes anliggender i nærmere angivet omfang. Forinden beskikkelsen sker, skal den pågældendes samtykke så vidt muligt indhentes.

Kapitali 6

Annikinnerusumik sernissuisuutitaqarneq

§ 53. Inuup misilittagakissusia isumagalugu ilaatigulluunniit timimigut anersaamigulluunniit amigaateqarnera pissutigalugu pisariaqartinneqarpat nammineq tamanna kissaatigippagu annikinnerusumik sernissuisoqartussanngortinneqarsinnaavoq.

Imm. 2. Annikinnerusumik sernissuisuutitaqarneq 18-inik ukioqalernermit peqqussutiginneqarsinnaavoq.

§ 54. Annikinnerusumik sernissuisussalik-kap annikinnerusumik sernissuisigisani atassuteqarfugalugulu aatsaat pigisani suulluunniit naalagaaffigisinnaavai aamma aningaasatigut iliuusissani aalajangersaaqatigiinnertigut imminut pisussanngortissinnaalluni. Taamaattorli kiffartuuteqarnissamik allamilluunniit inuup nammineerluni suliaqarnissani aalajangersaaqatigiinninnissamik tamatumalu atorunnaarnissani nammineq aalajangiisassaaq.

§ 55. §§ 3-4-mi, §§ 29-31-mi, § 37-mi, imm. 1, § 38-mi, §§ 41-42-mi, § 48-mi aammalu § 52-imi maleruaqqusat annikinnerusumik sernissuisuutitaqarnermi taamatulli atortuutinneqasapput.

Kapitali 7

Immikkut suliassaatitanut sernissuisuutital

§ 56. Suliassaatitamik aalajangersimasumik nammineersinnaanngitsumik sulissussinissamut immikkut sernissuisuutitamik pisariaqarpat toqqaaneqarsinnaavoq. Taamatut sernissuisuutitamik tamatigut toqqaaneqartariaqarpoq inatsisinut tunngasumik suliassanngortumi sernissuisuutitap soqutigisaa nammineersinnaanngitsup soqutigisaanut akkerliisinnaagaa-ngat.

§ 57. Kinaluunniit napparsimanerminik aal-larsimanerminilluunniit pissuteqarluni sulissutigisassami isumaginissaannut akornuserneqarallarsimappat sernissuisuutitamik pisariaqarpat toqqaaneqarsinnaavoq pissutsit taamaakkallartillugit sulissutigisassaasa isumaginis-saannut annertussusissaa erseqqinnerusumik oqaatigineqartumik. Toqqaaneqannginnerani inuk pineqartoq sapinngisamik akuersiseqqaarneqassaaq.

14. maj 1993

Anord. nr. 306

Peqq. nr. 306

nutsernera

§ 58. Vægebeskikkelsen foregår på det sted, hvor hvervet skal udføres, eller, når væge skal beskikkes for en syg, på det sted, hvor denne bor.

Stk. 2. Bestemmelse om fratagelse af vægemålet træffes af den myndighed, der har foretaget beskikkelsen.

§ 59. Reglerne i §§ 29-30, § 31, stk. 1, § 48, § 50 og § 52 finder tilsvarende anvendelse på væger beskikkede til særligt hverv. Dog foretages beskikkelse efter § 56 i anledning af et skifte af retten.

Kapitel 8

Om umyndiges og sindssyges erstatningsansvar og om sindssyges retshandler

§ 60. Barn under 15 år er erstatningspligtig for skadegørende handlinger efter samme regler som personer over denne alder. Dog kan erstatningen nedsættes eller endog helt bortfalde, for så vidt det findes billigt på grund af manglende udvikling hos barnet, handlingens beskaffenhed og omstændighederne i øvrigt, derunder navnlig forholdet mellem den skadegørende og den skadelidendes evne til at bære tabet og udsigten til, at skaden kan fås godtgjort hos andre.

§ 61. En person, som på grund af sindssygdom, åndssvaghed, forbigående sindsforvirring eller lignende tilstand har manglet evnen til at handle fornuftsmæssigt, er erstatningspligtig for skadegørende handlinger efter samme regler som sjælssunde personer. Dog kan erstatningen nedsættes eller endog helt bortfalde for så vidt det findes billigt under hensyn til persons sindstilstand, handlingens beskaffenhed eller omstændighederne i øvrigt, derunder navnlig forholdet mellem den skadegørende og den skadelidendes evne til at bære tabet og udsigten til, at skaden kan fås godtgjort hos andre.

§ 58. Sernissuisunngortitsineq pisassaaq nunaqarfimmi suliaasaatitap suliarineqarfissaani, imaluunniit napparsimasooq sernissuisilerneqassappat nunaqarfimmi taassuma najugaani.

Imm. 2. Sernissuisuujunnaarsitsinissaq pi-sortanit sernissuisunngortitsisimasunit aalajangerneqartassaaq.

§ 59. §§ 29-30-imi, § 31-imi, imm. 1, § 48-mi, § 50-imi aamma § 52-imi maleruaqqusat immikut sernissuisuutitanut taamaallutik atortuutinneqassapput. Taamaattorli kingornussassanik agguaneqassatillugu kingornussassanik eqqartuussivimmi agguasartut § 56 malillugu sernissuisussaliisuussapput.

Kapitali 8

Namineersinnaanngitsut silanngajaartullu taarsiisussaataitanerat aamma silanngajaartut aningaasatigut aalajangersaaqataasinnaanerat

§ 60. Meeraq 15 inorlugit ukiulik innarli-saakkaminut taarsiisussaataitaavoq maleruaqqusat inunnut tamakku qaangerlugit ukiulinut atortut naapertorlugit; taamaattorli taarsiisutissat ikilisinneqarsinnaapput piivissinnaallutillu allaat meeqqap ineriartormigut amigaateqarnera, suliaata pissusia allatigullu pisimasut tamakkununga ilanngullugit pingaartumik innarliisup innarlisaakkallu ajunaarummik imminnut naleqqiullugit qanoq artorsanngitsigisinnaanerat aserukkallu allanit taarserneqarsinnaanissaa pissutigalugit tamanna naapertuulluarsorineqarpat.

§ 61. Inuk silanngajaarnini, amigarnini, isumaarukkallarsimanini taamatungajalluunniit pissuseqarnini pissutigalugit silatuumik iliorsinnaanerminik amigaateqalersimasooq innarlisaa-kkaminut taarsiisussaataitaavoq maleruaqqusat inunnut anersaamikku peqqissunut atortut naapertorlugit; taamaattorli taarsiisutissat ikilisinneqarsinnaapput piivissinnaallutillu allaat inuup isummamigut pissusia, suliaata pissusia allatigullu pisimasut tamakkununga ilanngullugit pingaartumik innarliisup innarlisaakkallu ajunaarummik imminnut naleqqiullugit qanoq artorsanngitsigisinnaanerat aserukkallu allanit taarserneqarsinnaanissaa isumagalugit tamanna naapertuulluarsorineqarpat.

nutsernera

14. maj 1993

Anord. nr. 306

Peqq. nr. 306

nutsernera

peq pisassaaq nu-
iarineqarfissaani,
sernissuisilerner-
suma najugaani.
aarsitsinissaaq pi-
simasunit aalaja-

imm. 1, § 48-mi, §
uaqqusat immik-
aallutik atortuu-
kingornussassa-
ingornussassanik
ut § 56 malillugu

ilanngajaartullu
a silanngajaartut
qataasinnaanerat

ukiulik innarli-
avoq maleruag-
gerlugit ukiulin-
aamaattorli taar-
tapput piivissin-
eriarternermigut
ssusia allatigullu
ilanngullugit pi-
rlisaakkalluaju-
ullugit qanoq ar-
rukkallu allanit
utigalugit taman-
at.

, amigarnini, isu-
atungajalluunniit
silatuumik ilior-
rsimasooq innarli-
avoq maleruag-
kut peqqissunut
attorli taarsiissu-
t piivissinnaallu-
ut pissusia, suliaa-
sut tamakkunun-
ik innarliisup in-
imminnut naleq-
gitsiginnaanerat
eqarsinnaanissaa
vertuulluarsorine-

Stk. 2. Har den skadegørende ved misbrug af beruselsesmidler eller på lignende måde forbigående hensat sig i en sindstilstand som ovenfor nævnt, er en lempelse i erstatningsansvaret udelukket.

§ 62. Har en person, som på grund af sinds sygdom, åndssvaghed, forbigående sindsforvirring eller lignende tilstand manglede evnen til at handle fornuftsmæssigt, truffet en aftale, er denne ikke bindende for den pågældende, og enhver af parterne skal tilbagelevere, hvad denne har modtaget, eller hvis tilbagelevering ikke kan ske, erstatte dets værdi. Den, som manglede evnen til at handle fornuftsmæssigt, er dog kun pligtig til at yde sådan erstatning i det omfang, hvori det modtagne er brugt til passende underhold for den pågældende eller i øvrigt skønnes at være kommet denne til nytte.

Stk. 2. Var den anden part i god tro, kan der, uanset om nogen opfyldelse af aftalen har fundet sted, i det omfang, hvori det findes billigt, tillægges ham erstatning for det tab, som aftalen har medført.

Kapitel 9

Forskellige bestemmelser og overgangsbestemmelser m.v.

§ 63. Kredsdommeren afgørelser efter § 9, stk. 3, § 10, stk. 3, § 13, § 14, § 16 og § 23 træffes ved dom.

Stk. 2. Hvis kredsdommeren nægter at godkende en aftale efter § 8 eller § 12, kan sagen indbringes for landsdommeren. Kredsrettens afgørelser efter § 17, § 19, § 20 og § 24 kan ligeledes indbringes for landsdommeren. Kredsdommerens afgørelse om fratagelse af værge-mål efter § 31, stk. 1, § 55 og § 59, jf. § 31, stk. 1, kan indbringes for landsdommeren. Fristen for indbringelse for landsretten eller landsdomme-ren er 2 uger.

§ 64. Anordningen træder i kraft den 1. juli 1993.

Imm. 2. Innarliisooq aalakoornartunik atui-
nerluntermigut taamatungajalluunniit ilior-
nermigut siuliini oqaatigineqartutut imminut
silakillissikkallarsimappat taarsiisussaataitaane-
ra millisinneq ajornarluinnarpoq.

§ 62. Inuk silanngajaarnini, amigarnini, isu-
maarukkallarsimanini taamatungajalluunniit
pissuseqarnini pissutigalugit silatuumik ilior-
sinnaanerniminik amigaateqarluni aalajanger-
saaqatiginnissimappat taanna taassumunnga
najoqqutassaassanngilaq. Peqataasullu tamar-
mik immikkut pisimasatik utertissavaat utertit-
sissinnaanngikkunikkilluunniit nalingi taarsis-
sallugit. Taamaattorli inuk silatuumik iliorsin-
naanerniminik amigaateqarsimasooq aatsaat taa-
matut taarsiisussaatinneqassaaq pisimasani
imminut pilersornerminut naammaguttumik
atorsimasaasut ilaatigulluunniit imminut ilua-
qutigisimassanganinnerattut annertutigisumik.

Imm. 2. Peqatigisaata aappani iluameersora-
lugu upperiinnarsimaguniuk aalajangersaaqa-
tigiinneq ilaatigut eqqortinneqarsimagaluar-
palluunniit aalajangersaaqatigiinnikkut tama-
tumuuna ajunaarutaasunik naapertuulluarsor-
ineqarneratut annertutigisumik taarsiiffigine-
qarsinnaavoq.

Kapitali 9

Aalajangersakkat assigiinngitsut aalajangersakkallu ikaarsaarutissat il.il.

§ 63. Kredsimit eqqartuussiviup § 9, imm. 3, § 10, imm. 3, § 13, § 14, § 16 aamma § 23 malillugit aalajangiineri eqqartuussutikkut aalajangiine-russapput.

Imm. 2. § 8 imaluunniit § 12 malillugu aalaja-
ngersaaqatigiinneq kredsimit eqqartuussiviup
akuersissutigiumanngippagu suliaasaq lands-
rettimut ingerlateqqinneqarsinnaavoq. § 31,
imm. 1, § 55 aamma § 59, tak. § 31, imm. 1, ma-
lillugit sernissuisuunerup utertinneqarnissaa-
nik kredsdommerip aalajangiinera landsdom-
merimut ingerlateqqinneqarsinnaavoq. Piffis-
saq landsrettimut imaluunniit landsdommeri-
mut ingerlatitseqqinnissamut periarfissaatitaa-
soq sapaatip akunnerinik 2-nik sivisussuseqar-
poq.

§ 64. Peqqussut atortuulerpooq ulloq 1. juli 1993.

14. maj 1993

Anord. nr. 306

Peqq. nr. 306

nutsernera

Stk. 2. De forskrifter, der er udstedt efter myndighedsloven, gælder ikke for Grønland.

§ 65. Behandler kredsretten ved anordningens ikrafttræden en sag efter de hidtige regler i myndighedslovens § 26, § 28, stk. 4, § 30, stk. 1, 3. pkt., eller § 32 anvendes den tidligere lovgivnings regler.

Stk. 2. Såfremt parterne er enige derom, inden afgørelse træffes af kredsretten eller kredsdommeren, anvendes dog bestemmelserne i denne anordning.

§ 66. Er der ikke før anordningens ikrafttræden afsagt endelig dom i en sag efter den hidtige regel i myndighedslovens § 28, stk. 2, anvendes anordningens § 13.

Stk. 2. Ændring af afgørelser efter den hidtige regel i myndighedslovens § 28, stk. 2, sker efter anordningens § 16.

Stk. 3. Bestemmelserne i anordningens § 16 og § 23, stk. 2, anvendes også på aftaler eller afgørelser om forældremyndighed eller samværsret, der er truffet før anordningens ikrafttræden.

§ 67. Fra denne anordnings ikrafttræden ophæves, jf. dog § 65, stk. 1, anordning nr. 63 af 6. marts 1959 om myndighedslovens ikrafttræden i Grønland, anordning nr. 57 af 15. februar 1971 om myndighedslovens ikrafttræden for Nord- og Østgrønland, anordning nr. 58 af 15. februar 1971 om ikrafttræden for Grønland af ændring af myndighedsloven, anordning nr. 62 af 26. februar 1976 om ikrafttræden for Grønland af lov om ændring af myndighedsloven, anordning nr. 64 af 26. februar 1976 om ikrafttræden for Grønland af lov om ændring af

Imm. 2. Peqqussutit nammineersinnaassuseqarneq pillugu inatsisit malillugit suliaasut Kalaallit Nunaannut atortuunngillat.

§ 65. Kreditsimi eqqartuussivik peqqussutip matuma atortuulersinneqarnerani nammineersinnaassuseqarneq pillugu inatsimmi § 26-mi, § 28-mi, imm. 4, § 30-mi, imm. 1, oqaaseqatigiit pingajui, imaluunniit § 32-mi maleruagassat maannamut atuuttut malillugit suliaassamik aalajangiiffiginiagassaateqaruni taava siusinnerusukkut inatsisini maleruagassat atorneqassapput.

Imm. 2. Taamaattorli kreditsimi eqqartuussivik imaluunniit kredsdommeri aalajangeerianngitsoq illuatungeriit pineqartoq pillugu isumaqatigiilerpata peqqussummi matumani aalajangersakkat atorneqassapput.

§ 66. Peqqussutip atortuulersinneqarnera sioqqullugu suliaasaq sunaluunniit pillugu nammineersinnaassuseqarneq pillugu inatsimmi § 28-mi, imm. 2, maleruagassat maannamut atuuttut malillugit eqqartuussutikkut inissutaa-sumik aalajangiisoqanngippat peqqussummi matumani § 13 atorneqassaaq.

Imm. 2. Nammineersinnaassuseqarneq pillugu inatsimmi § 28, imm. 2-mi maleruagassat maannamut atuuttut malillugit aalajangiinnernik allannguuteqartitsineq pisassaaq peqqussummi § 16 malillugu.

Imm. 3. Peqqussummi § 16-mi aamma § 23-mi, imm. 2, aalajangersakkat aamma atorneqassapput angajoqqaatut oqartussaassuseqarneq imaluunniit meeqqamik najorteqarallartarsinnaaneq pillugu aalajangersaaqatigiinnerni imaluunniit aalajangiinnerni peqqussutip atortuulersinneqarnera sioqqullugu pisimasuni.

§ 67. Peqqussutip matuma atortuulersinneqarneraniit atorunnaarsinneqassapput, taamaattoq tak. § 65, imm. 1, nammineersinnaassuseqarneq pillugu inatsisit Kalaallit Nunaanni atortuulersinneqarnissaannik peqqussut nr. 63 af 6. marts 1959-imeersoq, nammineersinnaassuseqarneq pillugu inatsisit Kalaallit Nunaata Avannaani Tunumilu atortuulersinneqarnissaannik peqqussut nr. 57 af 15. februar 1971-imeersoq, nammineersinnaassuseqarneq pillugu inatsisit allannguutaasa Kalaallit Nunaannut atortuulersinneqarnissaannik peqqus-

nutsernera

14. maj 1993

Anord. nr. 306

Peqq. nr. 306

nutsernera

mineersinnaassuse-
illugit suliaasut Ka-
ngillat.

issivik peqqussutit
nerani nammineer-
inatsimmi § 26-imi,
m. 1, oqaaseqatigiit
2-mi maleruagassat
ugit suliaasamik aa-
mi taava siusinne-
agassat atorneas-
edsimi eqqartuussi-
neri aalajangeerian-
qartoq pillugu isu-
mmi matumani aa-
pput.

ilersinneqarnera si-
unniit pillugu nam-
illugu inatsimmi §
gassat maannamut
ssutikkut inissutaa-
opat peqqussummi
aq.

naassuseqarneq pil-
2-mi maleruagassat
lugit aalajangiiner-
pisassaaq peqqus-

§ 16-mi aamma §
ekat aamma atorne-
qartussaassuseqar-
nik najorteqarallar-
ngersaaqatigiinner-
nemi peqqussutit
qqullugu pisimasu-

na atortuulersinne-
neqassapput, taa-
nammineersinnaas-
Kalaallit Nunaan-
innik peqqussut nr.
nammineersinnaas-
Kalaallit Nunaata
ortuulersinneqarnis-
57 15. februar
rsinnaassuseqarneq
aasa Kalaallit Nu-
nissaannik peqqus-

myndighedsloven, anordning nr. 517 af 27. ok-
tober 1976 om ikrafttræden for Grønland af
ændring af myndighedsloven, og anordning nr.
496 af 11. december 1979 om ikrafttræden for
Grønland af ændringer i myndighedsloven, jf.
lovbekendtgørelse nr. 341 af 23. juni 1981.

§ 68. Regeringen kan indgå overenskomst
med andre stater om forholdet mellem dansk
og fremmed rets regler om umyndighed og vær-
gemål, forældremyndighed og samværsret.
Overenskomsten finder anvendelse i Grønland
efter bekendtgørelse i Lovtidende.

Stk. 2. Justitsministeren kan endvidere fast-
sætte regler om forholdet mellem danske og an-
dre nordiske regler om umyndighed og værge-
mål, forældremyndighed og samværsret.

Givet på Amalienborg.
den 14. maj 1993

Under Vor Kongelige Hånd og Segl

MARGRETHE R.

/ Erling Olsen

Justitsmin., j.nr. 1989-41002-77

sut nr. 58 15. februar 1971-imeersaq, nammi-
neersinnaassuseqarneq pillugu inatsisit allan-
nguutaannik inatsisit Kalaallit Nunaannut
atortuulersinneqarnissaannik peqqussut nr. 62
26. februar 1976-imeersaq, nammineersinnaas-
useqarneq pillugu inatsisit allannguutaannik
inatsisit Kalaallit Nunaannut atortuulersinne-
qarnissaannik peqqussut nr. 64 26. februar
1976-imeersaq, nammineersinnaassuseqarneq
pillugu inatsisit allannguutaasa Kalaallit Nu-
naannut atortuulersinneqarnissaannik peqqus-
sut nr. 517 27. oktober 1976-imeersaq aammalu
nammineersinnaassuseqarneq pillugu inatsisi-
ni allannguutit Kalaallit Nunaannut atortuu-
lersinneqarnissaannik peqqussut nr. 496 11.
december 1979-imeersaq, tak. inatsimmik nalu-
naarut nr. 341 23. juni 1981-imeersaq.

§ 68. Naalakkersuisut nammineersinnaassu-
seqannginneq sernissuisussaataitanerlu, anga-
joqqaatut oqartussaassuseqarneq aammalu
meeqqamik najorteqarallartarsinnaatitaaneq
pillugit danskit nunanilu allamiut eqqartuussi-
viisa maleruagassaasa akornanni pissutsit pil-
lugit naalagaaffinnut allanut isumaqatigiissusi-
orsinnaapput. Isumaqatigiissut taamaattoq
Lovtidendemi nalunaarutigineqareernermigut
Kalaallit Nunaanni atortuutinneqalertassaaq.

Imm. 2. Aammattaq justitsministeri nammi-
neersinnaassuseqannginneq sernissuisussaati-
taanerlu, angajoqqaatut oqartussaassuseqar-
neq meeqqamillu najorteqarallartarsinnaaneq
pillugit danskit nunallu avannarliit allat male-
ruagassaasa akornanni pissutsit pillugit male-
ruagassiorsinnaavoq.

Tunniunneqarput Amalienborg-imi,
Ulloq 14. maj 1993

Kunngiussutitsinnik Atsiorpugut Naqissusiillutalu

MARGRETHE R.

/ Erling Olsen